

常年期第二十四主日

一切對環境的衝擊所造成最嚴重的後果，均由最貧困的人承受。求祢光照掌權者和富有者，不要讓他們陷於冷漠的罪過。

進堂詠

上主！求你將平安賜給期待你的人民，好使你的先知被人認為忠實。
上主！求你俯聽你僕人和以色列的祈禱。

讀經一（我將我的背，轉給打擊我的人。）

恭讀依撒意亞先知書 50:5-9

我主上主開啟了我的耳朵，我並沒有違抗，也沒有退避。我將我的背，轉給打擊我的人；把我的腮，轉給扯我鬍鬚的人；對於侮辱和唾污，我沒有遮掩我的面。

因為，我主上主協助我，因此，我不怕蒙羞；所以，我板著臉，像一塊燧石，因為我知道：我決不會受辱。那為我伸冤者，已來到了。誰要和我爭辯，讓我們一齊站起來吧！誰是我的對頭，叫他到我這裡來吧！請看！有我主上主扶助我，誰還能定我的罪呢？——上主的話。

答唱詠 詠116:1-2, 3-4, 5-6, 8-9

【答】：我要在活人的地域，在上主面前行走。（詠116:9）

領：我傾心愛慕上主，因他俯聽了我的祈禱；在我呼籲他的那日，他側耳垂聽了我。【答】

領：死亡的圈套，纏住了我；陰府的羅網，縛住了我；艱苦和煩惱，困住了我。我呼求了上主的聖名：「上主，求你拯救我的性命。」

【答】

領：上主富於憐憫和正義；我們的天主仁愛無比。上主保護誠樸的人；我軟弱時，他必救助。【答】

領：因為他救拔了我的靈魂，脫免死亡，使我不再流淚，又使我不致跌傷；我要在活人的地域，在上主面前行走。【答】

讀經二（沒有行為的信德，是死的。）

恭讀聖雅各伯書 2:14-18

我的弟兄姊妹們：

如果有人說自己有信德，卻沒有行為，有什麼益處呢？難道這信德能救他嗎？假設有弟兄或姊妹，赤身露體，且缺少日用糧，即使你們當中，有人對他們說：「你們平安去吧！穿得暖暖的，吃得飽飽的！」卻不給他們身體所必需的，有什麼益處呢？

信德也是這樣：若沒有行為，本身便是死的。

也許有人說：你有信德，我卻有行為；把你沒有行為的信德，指給我看，我便會藉我的行為，叫你看見我的信德。——上主的話。

福音前歡呼

領：我只以我們的主耶穌基督的十字架，來誇耀，因為藉著基督，世界於我，已被釘在十字架上了；我於世界，也被釘在十字架上了。
眾：亞肋路亞。

福音（你是默西亞……人子必須受許多苦。）

恭讀聖馬爾谷福音 8:27-35

那時候，耶穌和他的門徒起身，前往斐理伯的凱撒勒雅附近的村莊。在路上，耶穌問自己的門徒說：「人們說我是誰？」

他們回答說：「是洗者若翰；也有些人說，是厄里亞；還有些人說，是先知中的一位。」

耶穌又問他們說：「你們說我是誰呢？」

伯多祿回答說：「你是默西亞。」耶穌就嚴禁他們，不要向任何人談及他。

耶穌於是開始教訓門徒：人子必須受許多苦，被長老、司祭長和經師棄絕，且要被殺害；但三天以後，必要復活。

耶穌坦白地說了這番話。伯多祿便拉耶穌到一邊，開始諫責他。耶穌卻轉過身來，注視著自己的門徒，責斥伯多祿說：「撒旦，退到我後面去！因為你所體會的，不是天主的事，而是人的事。」

耶穌於是召集群眾和門徒，對他們說：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，背起自己的十字架，跟隨我，因為，誰若願意救自己的性命，必會喪失性命；但誰若為我和福音的原故，喪失自己的性命，必會救得性命。」——上主的話。

領主詠

天主，你的慈愛多麼寶貴，世人都投奔到你的護翼下。

門徒的代價

吳智勳神父

http://www.catholic.org.tw/theology/public/liyi/utility_eucharist_Lent1_yearB.html

默想：

馬爾谷福音長久以來受到忽視，基督徒多喜歡其他三部福音。他們欣賞瑪竇福音整齊的訓導，有出色的天國大憲章及各式各樣的比喻，甚方便教導慕道者；路加福音則標榜天主的慈悲，讓人看出天主真正的面容，溫暖了人的心，豐富人的靈修生活；若望福音有深刻的

神學反省，突出天主降生成人，住在我們中間，永生能於現時開始。馬爾谷福音呢？好像沒有甚麼特別的貢獻，連聖師奧思定也認為它是瑪竇福音的摘要。直至上世紀，基督徒慢慢發覺馬爾谷福音的偉大，並認定是第一部的福音。今天我想介紹馬爾谷福音一個突出的主題：作耶穌門徒的代價。

很多人都注意到福音中耶穌所問的問題：「人們說我是誰？」是福音的分水嶺，同時回應福音開始的第一節：「天主子耶穌基督福音的開始」。馬爾谷有計劃地安排今日伯多祿回答耶穌是基督（即救主），以及十字架下百夫長的宣認：「這人真是天主子」，以此回應卷首所言耶穌的身份。

耶穌在斐理伯的凱撒勒雅問這問題有其特別意義。傳統上這是個滿天神佛的地方，過去是崇拜巴爾的中心，當時則加上凱撒崇拜，到處有神殿，伯多祿能在此種環境下承認耶穌是救主基督殊不簡單。但馬爾谷不像瑪竇一樣安排耶穌讚美伯多祿，反而緊接著講出默西亞將如何，及作為耶穌門徒的代價。

馬爾谷是最強調十字架的福音，他的福音處處精簡，但記載苦難卻十分詳盡，他屢次提到耶穌糾正別人對默西亞的誤解。伯多祿代表了那些誤解默西亞是光榮的、無上權威的、甚至政治性的人物。他被耶穌斥為撒旦，明顯指出伯多祿不自覺地做了撒旦的工具，想去改變默西亞謙下的、受苦的、為人服務的面貌。馬爾谷筆下的門徒必須是（一）捨棄自己，（二）背著十字架，（三）跟在耶穌後面。

（一）捨棄自己：外界的標準往往標榜「為我」，做耶穌的門徒必須是「無我」，不再以自我為中心，卻以基督為中心；對天主說「是」，對自私的我說「不」，效法皈依後的保祿：「不再是我生活，而是基督在我內生活」。

（二）背著十字架：代表著艱苦、犧牲，這是愛的代價。耶穌用十字架彰顯天父的愛，基督徒要過愛的生活難免有痛苦，有犧牲。耶穌很老實，並無以完美的包裝吸引人作門徒，更從未許諾信祂後萬事如意，逢凶化吉，百病不侵，考試過關斬將，生意滔滔不絕。如有人以此吸引人信耶穌，明顯地違背耶穌的意思。當然如果有人甚麼人也不愛，的確會少很多煩惱，少了被傷害的機會。不過，如此逃避十字架，逃避為愛付出，很難再稱自己為基督徒。

（三）跟在耶穌後面：今日福音中，伯多祿站出來，要替耶穌出主意，被耶穌痛斥，要他退到後面。基督徒必須以耶穌作他的道路，跟在祂的後面，不要妄想青出於藍，可以勝過師傅耶穌。基督徒要相信耶穌開出的道路是最好的，不會有比十字架更好的道路，也不要可以走後門繞過十字架，輕輕鬆鬆便可到達終點。

今日的福音，馬爾谷第一次透露作門徒的代價，其後他不斷重複。我們必須多加注意，以免錯過了馬爾谷的苦心。

有一位神父晚年寫了一篇有關自己皈依的文章，提及自己年輕時曾強烈地感受到天主的愛而加入修會，但隨著日子的流逝，這份感覺

不再存在。在他逝世前不久，在翻譯馬爾谷福音時特別注意到他所講作門徒的代價，一旦發現作門徒的代價，他再次強烈地感受到天主的愛，為他而言是第二次皈依。

讓我們把目光放在馬爾谷福音精彩的地方，做耶穌的門徒，無可選擇地要捨棄自私的我，背起愛的十字架，跟在耶穌的後面。若能如此，馬爾谷福音開宗明義的話就在我們身上應驗：「天主子耶穌基督福音的開始」。

反省與實踐：

1. 當時的以色列人對默西亞有哪些錯誤的理解？本週主日經文是否幫助你更多地了解耶穌是默西亞的意涵？
2. 今天的福音提醒我們，作耶穌的門徒必須注意什麼？你覺得哪一點最難做到或最常被你忽略的？

禱文：

1. 請為世界和平祈禱。世界上曾發生許許多多的災難，祈求更多人收到「天主子耶穌基督的福音」，轉化我們的世界成為愛的世界，讓和平的鐘聲響遍大地。
2. 請為窮人祈禱。世上有無數的窮人生活在陰暗的角落，他們除了衣不蔽體、食不果腹之外，不能上學、居無定所、失業、重病、身等等，都是他們的生活限制。祈求人們擁有信德，相信天主一定照管他們；也讓自己成為天主的好幫手，將愛傳遞給身旁的窮人，使他們也享有幸福的生活。

十字架上的默西亞

薛恩博樞機 著 丁穎達教授 譯

默想：

聖史馬爾谷在寫他的福音時有一個基本目的：引領聽眾和讀者承認耶穌如同他在福音一開始所寫的「天主子，耶穌基督（默西亞）」，並且如此宣信祂。

馬爾谷的福音其實分成兩部份。在第一部份的結尾，也就是今天的福音讀經，伯多祿宣信耶穌是默西亞、受傅者、基督；在第二部份的最後，（外教的）羅馬百夫長宣信說：「這人真是天主子！」（谷十五 39）

若要達到這雙重宣信、兩個密切關聯的認知，我們必須先經受各種試煉，才能在十字架下，接受最終證明。

猶太人曾經盼望（至今仍在盼望）默西亞的來臨。（他們盼望）到那時，每件事情都將被扶正。默西亞將帶來解放，祂的時代將是太平盛世；人們在世上就可以享受完美，不需要到遙遠的天國。

對耶穌的門徒們來說，無論這個問題是顯而易見的、還是隱含的，應該從一開始就是他們真正的希望與期待。他們很自然地（至少在心中）猜測：耶穌會不會就是那預許的默西亞。他們當然希望祂就是。

因此完全不會出乎意料之外，耶穌劈頭問他們：「人們說我是誰？」一直悉心留意百姓輿論的宗徒們，不假思索地回答：「先知中的一位！」那是人們迄今的普遍印象，至今仍是如此。許多人覺得，耶穌至多（當然也至少）是位先知，他們對耶穌最深層奧秘的洞徹似乎正逐漸淡化。他們難以相信耶穌是天主子，人類的一切希望都會在祂身上實現。然而若把耶穌與人類歷史中其他偉大先知等量齊觀，像釋迦牟尼、梅瑟和穆罕默德，他們反而比較容易接受。

「你們說我是誰呢？」這是一個單刀直入、而且個人化的問題。不再是「人們」說甚麼、「其他人」怎樣想，而是針對你自己的問題。直到今天，這樣的問題仍會突然在我們生命中蹦出來：「我是耶穌，你說我是誰呢？你能給我你自己的真實答覆嗎？」

伯多祿不假思索、簡明中肯地回答：「禰是默西亞、基督。」那絕不是一個無關痛癢的中立觀察。我非常想說，那是一個愛的宣言，一個由信仰的宣認而轉化成的個人效忠、希望的表達：「禰就是我們所期待的那一位；禰早已是我們世世代代的希望所在！」

伯多祿從來沒有說過這樣的話，尤其是代表其他宗徒們這樣發言，於是耶穌「急踩煞車」說：「不要向任何人談及這事！」祂為甚麼要嚴禁向別人傳報這個喜訊呢？原因是：相當多的誤解正在浮上檯面；那些不切實際的希望將被加在默西亞身上；祂的來臨被別有用心的人摻入政治企圖心。

耶穌公開教訓宗徒們有關祂將要受苦的事以後，頓時凸顯出伯多祿還不瞭解耶穌就是「默西亞」的道理。默西亞怎麼不去解放百姓，而要去受苦？伯多祿不可能允許這種事發生。結果他受到最嚴厲的責斥：「撒彈，退到我後面去！」（按字面直譯）「只有跟我走十字架之路，你們才會懂得默西亞怎樣施行解放百姓的方式：不是以武力，而是以愛的無助。」死亡無法戰勝愛，因為「三天以後我必要復活」。然後你們就能、而且必須昭示天下：「耶穌就是默西亞，永生天主之子！」

反省與實踐：

1. 當耶穌問我：「你說我是誰呢？」我將會如何回答？
2. 耶穌說：「誰若願意跟隨我，該棄絕自己，揹著自己的十字架，跟隨我。」我願意、能夠這樣跟隨耶穌，甚至不惜犧牲性命嗎？
3. 我願意、並真實地把「十字架」的奧秘、基督的生命，傳遞給人嗎？

常年期第二十四主日 "上主的仆人"

<http://www.radiovaticana.va/cinesebig5/liturdya/Bpasqua.html>

本主日常年期第二十四主日彌撒中的福音和讀經一，分別取自聖瑪爾谷福音第八章第27到35節和依撒意亞先知書第50章第5到9節。本主日的彌撒福音記載耶穌和他的門徒的一次談話。這次談話的地點是在巴勒斯坦最北部斐理的凱撒勒雅附近。那里是外邦人地區。時間是耶穌在大博爾山上顯聖容前六天，大約是公元29年的7月底。至於談話的內容，教會的禮儀忠實地保留了兩種傳說。一種是去年，禮儀年歷上甲年，常年期第二十一主日彌撒福音中誦讀的聖瑪竇福音的記載。另一種是聖路加福音和本主日彌撒福音中所誦讀的聖瑪爾谷福音的記載。

聖瑪竇福音記載的傳說強調聖伯多祿宗徒的信德。據聖瑪竇福音的記載，耶穌稱聖伯多祿為磐石，他要在聖伯多祿那磐石上建立他的教會，死亡的勢力不能勝過它。耶穌又要將天國的鑰匙交給聖伯多祿，向他說："你在地上束縛的，在天上也要被束縛；你在地上釋放的，在天上也要被釋放。"在同年同一主日彌撒中的讀經一里，也有一把鑰匙。天主要把它交給希爾克雅的孩子厄里雅金，並且說："他開了，沒有人能關；他關了，沒有人能開。"

聖路加和聖瑪爾谷福音的記載，則強調耶穌的身份和使命。不錯，耶穌是猶太民族所期待的默西亞，但是他不是他的同胞們想像中的耀武揚威的民族英雄，而是像依撒意亞先知所描繪的上主仆人，以受難來執行他的救世使命。因此，在本主日的彌撒福音中，耶穌向他的門徒們預言他的受難，並且要求他們舍棄自我，背起自己的十字架來跟隨他。

本主日彌撒中的讀經一，是一首有關上主仆人的詩歌。這首詩歌給予人最深刻的印象，是那上主仆人對苦難所持的態度。他不但逃避人的迫害，而且將背轉給人鞭打，將面頰轉給人拔他胡須。詩人更以"板著臉，像一塊燧石"這樣的句子，來描述他受難時的平靜心情。如果不是天主在支持他，有誰能做到這個地步呢！

在舊約聖經中，上主僕人可能代表天主的選民以色列。但是，新約時代的教會很早便把他視為受難的基督的預像。我們也可以把他看作基督的忠實信徒的典范。他們為了服從基督不惜犧牲自己的生命，背著十字架跟隨基督。本主日彌撒中的禱文必定會引導聖詠第114首。這首聖詠在他們的心中引起強烈的回響。

死亡的繩索纏繞著我，陰府的恐懼籠罩著我，憂苦與煩惱困擾著我。我呼求上主的聖名："上主，求你挽救我的生命。"總之，本主日彌撒中的聖道禮儀給予我們一個極寶貴的教訓。基督徒受難的意義，並不在於消極地戕賊自己的身心，而是在於與受難的基督認同，積極地與他的救世使命。

教區教理中心及教理委員會提供

<http://www.dcc.catholic.org.hk>

教理主題：基督徒信仰的宣認

今天福音的經文可說是馬爾谷福音的轉捩點，藉著伯多祿對耶穌的信仰宣認，明認祂是默西亞，耶穌開始了祂面向耶路撒冷的救贖旅程，即祂的死亡、復活及升天之地。雖然伯多祿（代表着十二宗徒）領會到耶穌作為默西亞的真正身份，但耶穌卻願意教導宗徒，讓他們對此身份有更深入的认识。祂嚴厲訓斥伯多祿是為了避免門徒對祂有錯誤的理解和幻想。伯多祿稱耶穌為「默西亞」，這除了解作「受傳者」之外，當時很多人期盼默西亞是政治上的拯救者，這亦正是耶穌一直想避免的誤解。反而，耶穌卻以「人子」來自稱，因為這名號有末世性的意義，卻沒有任何政治性的元素。在這裏，耶穌首次預言自己將要經過苦難、死亡而復活；祂是一位受苦的默西亞！做祂門徒的，要像他們的師傅那樣，背起自己的十字架，接受苦難和犧牲以獲得永恆的生命（谷 8:35）。

讀經一的依撒意亞先知書與福音的主旨「受苦」相連接，提及「受苦的上主僕人」（普通視他為耶穌的預像）。「上主的僕人」是以色列人被充軍流徙時期的先知，被視為他們的希望和安慰。他一生經歷的無數苦難，呈現了他的信仰見證；而今天所描述的是他在履行使命時，如何被折磨、辱罵、虐待（依 50:6-7），但最後他仍堅信上主會快來扶助拯救（8-9）。一如今天聖詠中，作者在大病獲得治癒後向上主作出衷心的感謝讚頌。

第二篇讀經的內容是雅各伯書的核心主題：信德與善行的密切關係。信德是對天主啟示的接納並願意遵行主的旨意而生活。基督徒絕不可以度一個沒有行為的信仰生活，因為信德「若沒有行為，自身便是死的。」（雅 2:17）

信友於主日感恩祭時都會誦唸信經。信經把信仰的中心內容精簡地表達出來，成為個人或團體的信仰宣認。不過，在闡述教會的信仰前，我們先要明白「信」有甚麼意義。原來，「信仰是天主向人啟示自己，並把自己賞給人，同時又給尋求生命終極意義的人充沛的光明，而信仰就是人對天主的回應。」（教理 26）

「信經」"creed"一詞源於拉丁文"Credo"，意即你的心所傾注的或把自己交付給某人或事。兩者皆意味着投身和承諾。在主日或聖日所誦唸的信經是基督徒對天主的讚美和感恩的行為；感謝天主透過耶穌基督因着聖神的德能在我們身上所做的一切。由此，我們就不難明白「教會的信仰是指在信經中所承認的、在禮儀中所慶祝的、在實踐誠命和祈禱中所生活的信仰。」（教理 26）

有一點我們要注意：信仰是一項個人的行為，是人對主動自我啟示的天主所作的自由回應，但信德並非一個孤立的行為，沒有人能由自己取得信仰，正如沒有人能由自己取得生命。信徒從他人身上接受信仰，也該同樣把信仰傳給他人。（參閱教理 166）就像我們誦唸宗徒信經時，以「我信」作開始，這表示每個信徒個別所宣認的教會信仰，尤其是在受洗的時候；而在誦唸尼西亞·君士坦丁堡信經時的「我們信」，是大公會的主教們或更普遍地在信徒禮儀集會時所宣認的教會信仰。（參閱教理 167）

更重要的，信友並不是在唸「公式」（formula），或更好說：我們並不信某些公式，而是信那些公式所表達，及信德讓我們所「接觸到」的事實。信仰公式能讓我們表達和傳授信仰，在團體中加以慶祝，吸收及日益熱切地去生活。（參閱教理 170）在早期教會時，殉道者以信經作為基督徒彼此之間辨認和共融的標記。

信仰的共融要求一種標準的信仰語言，把所有信徒團結在同一的信仰宣認內。在宗徒時代，教會採用一些簡短而標準的條文（參閱羅 10:9，格前 15:3-5）來表達並傳授自己的信仰。其後，教會很快把信仰的主要內容編成有一系統的綱要，特別給洗禮的候選者使用。這個信仰的綱要，包含著所有蘊藏於新、舊二約內真正虔敬的知識，是基督徒「信仰的宣認」，亦即我們現今所用的「信經」。（參閱教理 185-187）

在不同的世紀，曾出現許多形式的信仰宣認或信經，以回應不同時代的需要。最常用的是宗徒時代和古老教會的信經，即宗徒信經。另一個我們經常接觸的是第三世紀的尼西亞·君王坦丁堡信經。它是教會最初兩屆大公會議（325 及 381）的成果。它至今仍為東西方各大教會所共同宣認。（教理 194, 195）

信德的本質是積極、活躍的。當我們願意接受這個信仰，回應那向人自我啟示的天主時，我們一方面是追求成聖之路，另一方面亦

同時要使這世界實現天國的完滿。因此，「所有基督徒無論生活在什麼地方，都應以言以行，昭示他們因聖洗而改造的新人……好讓別人看見他們的善行，光榮在天的大父（參閱瑪 5:16），並使別人領略到人生的真正意義，和人類共融的大團結。」《AG 11》

生活反思／實踐：

1. 你對信經（內容）的認識有多少？由今天開始，每次誦唸時要有意識地從心裏承認，口裏宣信我們三位一體的天主，以生活的踐行活出信德。
2. 做基督徒要負起十字架，求天主賜予你一夥受教的心，從祂身上獲得力量和堅強的信德，邁向成全之路。

方濟會思高讀經推廣中心

跟隨耶穌接受苦難

【經文脈絡】

谷八 27~十 52 是馬爾谷福音中十分重要的單元段落，其中包含耶穌三次預言自己的苦難、死亡以及復活（八 31，九 31，十 33-34），同時耶穌藉著「苦難預言」教導門徒們如何成為真正的門徒。這些教導也是指向基督徒團體的，福音作者藉著耶穌的話，教導信仰團體如何在生活中落實信仰。這個主日的福音就是這段單元的起頭（谷八 27-35），其內容不論是伯多祿對於耶穌的默西亞身分的宣信（27-30），或是耶穌第一次苦難的預言（31-33），都是在教導對於耶穌正確的信仰。

斐理伯的凱撒勒雅

耶穌和門徒們來到加里肋亞北部邊界的斐理伯的凱撒勒雅，這是由分封侯黑落德斐理伯在約但河源頭所建築的城市，為了討好羅馬皇帝而命名為「凱撒勒雅」。而為了和在地中海邊的凱撒勒雅加以區別，因此這個城市被稱為斐理伯的凱撒勒雅；這是一個外邦人的城市，地理位置幾乎是距離耶路撒冷最遠之處，伯多祿在這裡宣信承認耶穌的默西亞身分，是非常合適的：一方面顯示福音內容對於以色列傳統的默西亞的概念有所保留和批判；另一方面，福音也由此開始敘述耶穌的苦難道路。

一般人關於耶穌的意見

耶穌主動向門徒們提出問題，門徒們的回答表達出當時一般人對耶穌的看法，這段內容其實就是谷六 14-15 的摘要。耶穌被認為是若翰洗者、或者是厄里亞的再來，顯示人們已經在祂身上看

到所期待的末世。由於耶穌的工作含有先知的特性，因此也有些人把耶穌看做是先知中的一位。

門徒對耶穌的意見

接著，耶穌直截了當要求門徒表達他們自己對祂的看法，伯多祿以團體發言人的身分宣誓說：「你是默西亞」。默西亞是希臘文，翻譯成希臘文就是「基督」。伯多祿的這個公開的宣誓說明，他們把猶太傳統的默西亞概念加在耶穌身上。在猶太傳統中，默西亞這個稱號一直是和末世性的期待緊密相關，基於對達味王國的記憶，人們期待在末世之時，一位默西亞君王將要來到，並建立一個理想性的王國。將默西亞的頭銜加在耶穌身上，根本上在初期教會時代才有可能，這其實是基督徒的信仰表達。基督徒在耶穌完成其使命之後，才在聖神領導之下認出被釘死、然後復活的耶穌的默西亞身分。

這個主日的福音經文，也正是清楚的表達了耶穌這個關於默西亞身分的根本認識。由於伯多祿的默西亞宣信需要更進一步的澄清與詮釋，因此耶穌禁止門徒將祂的身分告訴任何人，並且立刻向他們預言自己的苦難、死亡以及復活的奧秘。

苦難預言

耶穌在苦難預言中自稱是「人子」，根據達七 14，人子是在末世之時來到世上審判的那一位。將這個頭銜用在受苦的耶穌身上，十分巧妙地顯示出耶穌末世性的光榮地位和祂在苦難中的自我貶抑之間的關連。祂就是由天主所決定的、必須受許多苦的「那一位」（參閱：詠三四 20）。福音經文接著非常具體的說明這個苦難：人子將「被長老、司祭長和經師棄絕傷害」。這個苦難的預言最後還補充說明，人子「三天以後必要復活」。復活和苦難的確是共同組成「一個事件」，以及完整的「意義單元」，但是在這段經文中「復活」並不是重點。

跟隨耶穌

耶穌的這段言論令門徒難以接受。伯多祿努力勸阻耶穌不要走上苦路，顯示他對於耶穌的教導只有人性的了解。門徒們還必須繼續被教導，才能夠明白天主的旨意。耶穌嚴厲的責斥伯多祿，甚至稱他是「撒殫」，但是耶穌的話的根本重點在於：「退到我後面去！」這句話回應谷一 17 耶穌最初對伯多祿的召叫：「來，跟隨我！」意思是要伯多祿做門徒「跟隨」在後面，效法耶穌。

對群眾的教導

接著耶穌對廣大的群眾團體發言，教導「成為門徒」的真正意義：跟隨耶穌的根本條件就是「自我捨棄以及背起自己的十字架」。自我捨棄和背起自己的十字架所有的含意並不是自明的，必須在注視耶穌以及祂的福音許諾之下才能了解其意義。捨棄自我和背十字架本身只是方法，目的則是真正的解救自己、得到（永遠的）生命。所謂自我捨棄，並不是簡單的捨棄生活中的某些東西，而是整個生命；然而事實上，誰若照顧自己，卻正會失

去這個自己的生命，誰如果為了耶穌的緣故以及福音的緣故而投下自己的生命，意思是說確信耶穌以及祂的許諾，那麼這個人就得到了真正的性命。

【綜合反省】

這段經文所提出的根本教導是：耶穌就是基督（默西亞），而且是受苦的、死亡的、和復活的基督。祂的死亡顯示出祂對於罪人無限的愛，祂的復活顯出天主贊同祂所做的一切，因此耶穌的死亡和復活具有真正救援的意義。

對於默西亞的苦難產生反感，只是人性的表現與理解。唯有真正捨棄自己、背起自己十字架跟隨耶穌走上苦路的人，才會真正明瞭默西亞的苦難，也必會和祂一起享受復活的榮耀。

SUNDAY 12 Sept 2021: Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time - Year B

Entrance Antiphon

Give peace, O Lord, to those who wait for you, that your prophets be found true. Hear the prayers of your servant, and of your people Israel.

First Reading Is 50:5-9

A reading from the prophet Isaiah

I gave my body to those who struck me.

The Lord has opened my ear. For my part, I made no resistance, neither did I turn away.

I offered my back to those who struck me, my cheeks to those who tore at my beard;

I did not cover my face against insult and spittle. The Lord comes to my help, so that I am untouched by the insults. So, too, I set my face like flint; I know I shall not be shamed.

My vindicator is here at hand. Does anyone start proceedings against me? Then let us go to court together. Who thinks he has a case against me? Let him approach me. The Lord is coming to my help, who dare condemn me? This is the word of the Lord.

Responsorial Psalm Ps 114:1-6. 8-9

(R.) I will walk in the presence of the Lord, in the land of the living.

1. I love the Lord for he has heard the cry of my appeal; for he turned his ear to me in the day when I called him. (R.)
2. They surrounded me, the snares of death, with anguish of the tomb; they caught me, sorrow and distress. I called on the Lord's name. O Lord my God, deliver me! (R.)
3. How gracious is the Lord, and just; our God has compassion. The Lord protects the simple hearts; I was helpless so he saved me! (R.)
4. He has kept my soul from death, my eyes from tears and my feet from stumbling. I will walk in the presence of the Lord in the land of the living. (R.)

Second Reading Jm 2:14-18

A reading from the letter of St James

Faith without good works is dead.

Take the case, my brothers, of someone who has never done a single good act but claims that he has faith. Will that faith save him? If one of the brothers or one of the sisters is in need of clothes and has not enough food

to live on, and one of you says to them, 'I wish you well; keep yourself warm and eat plenty,' without giving them these bare necessities of life, then what good is that? Faith is like that: if good works do not go with it, it is quite dead.

This is the way to talk to people of that kind: 'You say you have faith and I have good deeds; I will prove to you that I have faith by showing you my good deeds – now you prove to me that you have faith without any good deeds to show.' This is the word of the Lord.

Gospel Acclamation Gal 6:14

My only glory is the cross of our Lord Jesus Christ, which crucifies the world to me and me to the world.
Alleluia!

Gospel Mk 8:27-35

A reading from the holy Gospel according to Mark

You are the Christ ... the Son of Man was destined to suffer much.

Jesus and his disciples left for the villages round Caesarea Philippi. On the way he put this question to his disciples, 'Who do people say I am?' And they told him. 'John the Baptist,' they said, 'others Elijah; others again, one of the prophets.' 'But you,' he asked, 'who do you say I am?' Peter spoke up and said to him, 'You are the Christ.' And he gave them strict orders not to tell anyone about him.

And he began to teach them that the Son of Man was destined to suffer grievously, to be rejected by the elders and the chief priests and the scribes, and to be put to death, and after three days to rise again; and he said all this quite openly. Then, taking him aside, Peter started to remonstrate with him. But, turning and seeing his disciples, he rebuked Peter and said to him, 'Get behind me, Satan! Because the way you think is not God's way but man's.'

He called the people and his disciples to him and said, 'If anyone wants to be a follower of mine, let him renounce himself and take up his cross and follow me. For anyone who wants to save his life will lose it; but anyone who loses his life for my sake, and for the sake of the gospel, will save it.' This is the Gospel of the Lord.

Communion Antiphon

How precious is your mercy, O God! The children of men seek shelter in the shadow of your wings.